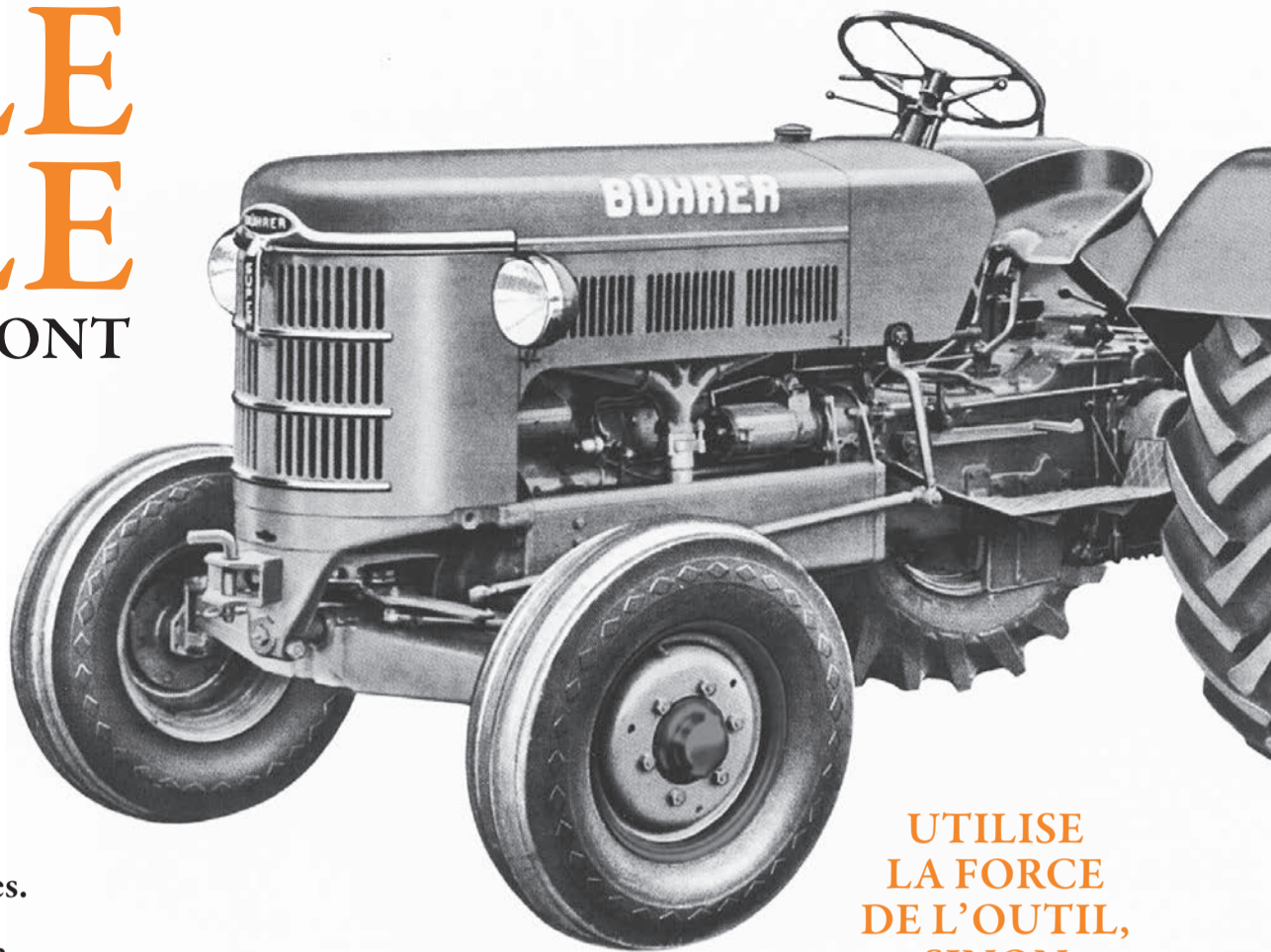




jvv-delemont.ch



**UTILISE
LA FORCE
DE L'OUTIL,
SINON
TU VAS TE
FAIRE MAL!**

Ce numéro du JVV est dédié à **Gabriel Nusbaumer** qui, tout au long de sa vie, a œuvré au bien-être des autres.

Si comme Gaby vous souhaitez venir en aide à ceux qui en ont besoin, **soutenez l'Association Jura-Afrique et Caritas-Jura.**



JURA-AFRIQUE



CARITAS-JURA



le CLUB (BCJ)

en partenariat avec
JURA FIBRE LACE DREI-SEEN-LAND

CHAQUE JOUR, UNE NOUVELLE AVENTURE.

ENTRE MOTEURS ET COMPTOIRS

LE PARCOURS ATYPIQUE DE PINO MANGIA

Le parcours de Pino Mangia

Originaire de Lecce, Pino (diminutif de Giuseppe) Mangia a vu le jour à Delémont, avant de retourner en Italie où il a grandi jusqu'à ses 15 ans. En 1979, il est revenu en Suisse, s'installant à Tavannes. Il y a suivi une formation de mécanicien de précision. Marié à une Italienne vivant au Jura, il s'est établi dans la région, où il a appris l'art de la pizza au restaurant de la FABS à Delémont, géré à l'époque par son ex-belle-famille.

Fort de son expérience dans la restauration, Pino a été à la tête du restaurant La Couronne à Bassecourt pendant six ans, où il exerçait également en tant que pizzaiolo. Après cette aventure, il a mis de côté la restauration pour rejoindre l'entreprise Tornos, où il a travaillé durant 14 ans comme mécanicien de précision. Par la suite, il a fondé son propre atelier mécanique, TMG, qu'il exploite toujours seul à Courroux.

La New Bayerische: une affaire familiale

En 2022, Pino reprend la gestion du bar La New Bayerische dans un contexte particulier. Au départ, il envisageait de gérer le restaurant de la FABS, mais des complications personnelles et une décision du comité de l'association italienne l'ont conduit à chercher une nouvelle opportunité. Il se tourne alors vers La New Bayerische, qu'il dirige aujourd'hui avec sa fille Ivana.

Ambitions prudentes

Malgré la forte identité de La New Bayerische en tant que bar de quartier, Pino cherche à élargir l'offre en proposant une carte de cuisine espagnole le week-end, avec des tapas, du poulpe et de la paella. Cependant, la clientèle reste majoritairement attachée à l'idée d'un bar simple, et ses efforts, pour attirer de nouveaux clients, n'ont pas toujours porté leurs fruits.

Depuis qu'il a repris le bar, peu de changements ont été apportés. Pino hésite à investir, car cela nécessiterait de repenser entièrement l'espace. Le bar dispose notamment d'un fumoir, qui prend beaucoup de place et décourage les non-fumeurs, limitant ainsi la clientèle. Selon lui, le fumoir est une contrainte administrative sans réel avantage, et il préférerait s'en passer pour rendre l'établissement plus accueillant et convivial. Une décision qui nécessite encore réflexion.

Sur le plan de l'animation, Pino a instauré des soirées karaoké chaque jeudi, ce qui attire une clientèle variée. Toutefois, des tensions sont rapidement apparues avec certains voisins, attentifs aux moindres écarts. Ils n'hésitent pas à appeler la police pour des nuisances sonores ou des horaires dépassés. Ces pressions constantes freinent les ambitions de Pino, qui se sent limité dans ses efforts pour revoir entièrement l'aménagement de l'établissement.

Des idées plein la tête pour l'avenir

Dans une Vieille Ville où les loyers élevés poussent de nombreux établissements à la fermeture, et où les réclamations sont fréquentes, Pino se bat pour maintenir l'attrait de La New Bayerische. Ses projets sont nombreux, mais il est conscient que pour réussir, il aura besoin du soutien de ses clients, des autorités locales, et évidemment d'une plus grande tolérance de la part de ses voisins.

Il a déjà embelli sa terrasse et il compte sur la presse locale pour informer des événements qu'il met en place, comme les soirées karaoké. Il souhaite proposer des dîners musicaux le dimanche pour les personnes âgées, ou encore des soirées spéciales en fin de semaine.

Pino nourrit également l'espoir de voir le marché de Noël s'installer devant son bar et il a même proposé au Groupement des commerçants de la Vieille Ville d'organiser personnellement une animation festive dans son établissement. Reste à voir si cette initiative pourra aboutir.

En résumé, l'optimisme et l'engagement de Pino sont les moteurs de son ambition de faire de son bar un véritable succès. Il est convaincu que La New Bayerische va se développer encore davantage en tant que lieu de convivialité et de rencontres, contribuant ainsi au dynamisme de la Vieille Ville.

Pimprenelle



Une affaire de famille : Ivana et son père Giuseppe.

photo © nusbaumer.ch

BENU+

VOTRE SANTÉ EST NOTRE PRIORITÉ!

Dans vos pharmacies BENU de Delémont, vous trouverez:

- UN ACCUEIL CHALEUREUX
- UN CONSEIL PERSONNALISÉ DE QUALITÉ ACCOMPAGNÉ D'UNE ÉCOUTE ATTENTIVE.

Au plaisir de vous servir et de prendre soin de vous!

BENU DELÉMONT VILLE RUE DES MOULINS 7 2800 DELÉMONT	BENU DELÉMONT GARE PL. DE LA GARE 18 2800 DELÉMONT
Lundi - Vendredi 08h00 - 12h00 13h30 - 18h30	Lundi - Vendredi 08h00 - 18h30
Samedi 08h00 - 16h00	Samedi 08h00 - 16h00

benu.ch

PROCHAINEMENT EN VIEILLE VILLE

4.10 Festival Conte & Compagnies 2024. **Le banc public avec la Compagnie Passacaille. FARB.**
 6.10 Théâtre. **Comment voyager sur la lune en suçant un bonbon. Théâtre du Jura (TdJ).**
 10.10 Musique. **Nina Versyp & Grégoire Jokic. TdJ.**
 12.10 Animation. **52 minutes. TdJ.**
 25.10 Animation. **Vernissage de l'ouvrage « Fais-moi une scène! L'épopée du Théâtre dans le Jura ». Société jurassienne d'émulation/TdJ.**
 25.10 Théâtre. **Carrefour des théâtres (CDT). TdJ.**
 25+29.10 Théâtre. **Moi, Ota, rivière d'Hiroshima. TdJ.**
 25.10 Musique. **Bogalusa New Orleans Jazzband. Musiù.**
 26.10 Théâtre. **La souricière (CDT). TdJ.**
 27.10 Théâtre. **Féminines (CDT). TdJ.**
 29.10 Midi Théâtre. **Mias puschas. TdJ.**
 30.10 Théâtre. **Cabaret (CDT). TdJ.**
 1+6+8+9.11 Théâtre. **L'écume des jours (CDT). TdJ.**
 2.11 Théâtre. **Elefant Man (CDT). TdJ.**
 3.11 Théâtre. **Cendrillon (CDT). TdJ.**
 5+28.11 Animation. **Autour du spectacle: Parcours thématique/Album de famille. TdJ.**

5+8+9+10.11 Théâtre. **Chœur des amants (CDT). TdJ.**
 12.11 Animation. **Avant le spectacle: Forme courte de la Troupe des Jeunes. TdJ.**
 12.11 Théâtre. **Après coup. TdJ.**
 14.11 Midi Théâtre. **Flipchart et tragédie! TdJ.**
 14.11 Littérature. **Vernissage de l'ouvrage « Lettres d'or » de Monique Rebetz. FARB.**
 15.11 Musique. **Emel. TdJ.**
 15.11 Musique. **Jam Musiù + EJCM. Musiù.**
 20.11 Théâtre. **Nos adieux (Remake). TdJ.**
 21.11 Musique. **Grands solistes/Alexei Volodin, piano. TdJ.**
 23.11 Théâtre. **Les 3 Suisses. TdJ.**
 26.11 Animation. **Avant le spectacle: Forme courte de la Troupe Inclusive. TdJ.**
 26.11 Théâtre. **Personne n'est ensemble, sauf moi. TdJ.**
 28.11 Animation. **Avant le spectacle: Forme courte de la Troupe de Danse. TdJ.**
 28.11 Théâtre. **Portrait. TdJ.**
 29.11 Musique. **Double Talk. Musiù.**
 29.11 Musique. **Estivaliers+SAS/DAVODKA. SAS.**

Spectacles, lectures, expositions, conférences, concerts, films, vos rendez-vous culturels en Vieille Ville.

SAS, cour du Château, 032 422 03 77, sasdelemont.ch • CCRD, route de Bâle 10, 032 422 50 22, ccrd.ch • Musiù, place Monsieur, 076 498 00 79, musiu.ch • Cinéma La Grange, rue des Granges 13, cinelagrange.ch • Théâtre du Jura, Rte de Bâle 10, 032 566 55 55, theatre-du-jura.ch • FARB, Rue de Fer 8, 032 423 45 85, fondationfarb.ch • Bibliothèque des adultes, rue de l'Hôpital 47, 032 421 97 70 • Bibliothèque des jeunes, rue de Fer 13, 032 421 97 80 • École de danse Meury Bertaiola, rue de la Constituante 4, 032 422 95 09 • EJCM École Jurassienne et Conservatoire de Musique, ejcm.ch • Espace-jeunes ARTsenal, place de l'Étang, 032 421 92 57 • Ludothèque municipale, rue des Granges 8, 032 421 97 85 • Service Culture et Sports, rue Pierre-Péquignat 7, 032 421 91 51 • Université populaire, rue de l'Hôpital 40, 032 422 50 02, upjurassienne.ch

... et plus sur culturoscope.ch



MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE

Ma à ve de 14h-17h. Sa et di de 11h-18h. Possibilité d'ouverture à d'autres moments, sur demande, pour les groupes et les écoles.
 Rue du 23-Juin 52 à Delémont - 032 422 80 77
contact@mjah.ch

www.mjah.ch

CET AUTOMNE AU MUSÉE

À LA RECHERCHE DE LA VÉRITÉ Le journalisme et nous Jusqu'au 8 décembre

Une enquête journalistique à mener sous la forme d'un « escape game », des fake news à déceler ou à propager, les 10 événements marquants des 60 dernières années à découvrir – dont l'Affaire des Rangiers et la création du canton du Jura –, les stations qui jalonnent l'exposition inviteront le public à vivre une expérience participative originale, tout en soulignant combien le journalisme est important pour la formation de nos opinions et pour la démocratie.

Une exposition conçue par l'association journaliststory.ch en partenariat avec le fôg, le Centre de recherche sur les médias de l'Université de Zurich.

Scoop! Le concours de journalisme

Dans le cadre de l'exposition, un concours est ouvert pour vous inviter à réaliser et à soumettre votre propre contribution – à lire, à écouter ou à regarder – et que vous aimeriez publier.

4.11 : Délai de remise des travaux.
 21.11 à 19h : remise des prix du concours Scoop!
 21.11 à 19h30 : table ronde « Comment les jeunes s'informent-ils aujourd'hui? Problèmes et solutions. »

Pour les écoles 9-11^e Harmos et Secondaire II Entrée libre pour les classes

L'exposition est participative et adaptée pour les écoles dès l'école secondaire. Les jeunes se testent et approfondissent leurs compétences médiatiques dans quatre

stations. Ils travaillent en groupe et peuvent collecter des points à chaque station. À la fin, ils découvrent le score de leur équipe et reçoivent une carte de presse personnalisée avec une évaluation. Une expérience particulière les attend dans le Newsroom, le cœur de l'exposition. Ce jeu de rôle, qui est inspiré des « escape games », leur permet de mener une recherche journalistique en équipe.

MES MERCREDIS APRÈS-MIDI AU MUSÉE

Une nouvelle série d'ateliers pour les enfants... le programme complet est à découvrir sous: www.mjah.ch

ATELIER « À ne pas louper »

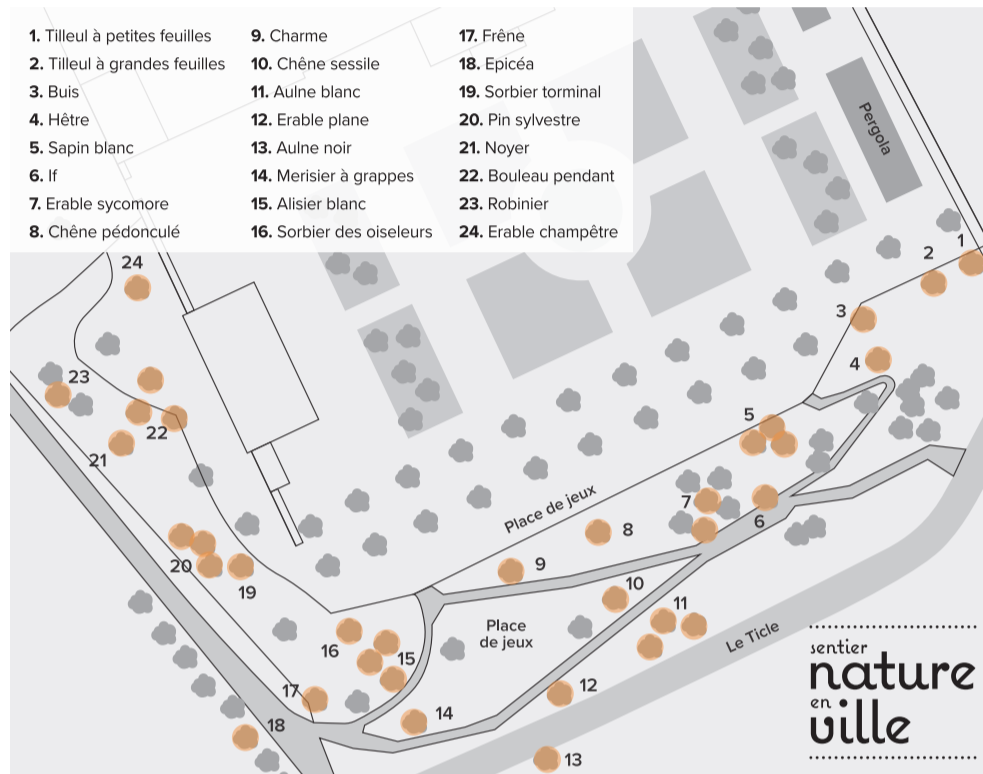
5 à 7 ans : mercredi 2 octobre 2024, de 14h à 15h
 8 à 11 ans : mercredi 9 octobre 2024, de 14h à 15h
 Pars explorer le musée à la loupe et découvre de curieux détails qui se cachent dans les salles d'exposition... L'observation sera la clé pour résoudre de nombreuses énigmes!

ATELIER « Retour à la préhistoire... »

5 à 7 ans : mercredi 30 octobre 2024, de 14h à 15h
 8 à 11 ans : mercredi 6 novembre 2024, de 14h à 15h
 Silex, dents d'ours, fusaiöles... À quoi ressemblait la vie durant la préhistoire? Plonge-toi dans le passé pour y découvrir d'étranges objets et des gestes aujourd'hui disparus!

Inscription souhaitée au 032 422 80 77 ou via l'adresse ecoles@mjah.ch

ARBORETUM DES JARDINS DU CHÂTEAU OFFICIELLEMENT INAUGURÉ



La Ville de Delémont a inauguré officiellement l'Arboretum des Jardins du Château lors du deuxième week-end des célébrations du 300^e anniversaire du Château. L'inauguration de ce nouvel espace dédié à la biodiversité régionale a eu lieu le samedi 14 septembre 2024 à 10h30 dans les Jardins du Château.

Cet arboretum est le fruit d'une démarche personnelle de Peter Anker, naturaliste delémontain, qui a conçu le projet et l'a présenté à la Commission de l'environnement. L'arboretum a ensuite été réalisé par la Ville de Delémont, dans le cadre de son futur sentier « Nature en Ville ». Ces initiatives s'inscrivent dans le cadre plus large de l'engagement continu de la Municipalité de Delémont dans la lutte contre le changement climatique et la préservation des espèces locales, conformément au Plan directeur Nature en Ville, et en cohérence avec le Plan climat de la Ville de Delémont.

L'arboretum est composé de 24 espèces d'arbres locaux. Certaines espèces étaient déjà présentes sur

place, et huit nouvelles ont été ajoutées. Elles ont été choisies car elles sont significatives pour la région. Pour réaliser ce nouvel espace naturel, les jardiniers de la Ville ont planté 18 nouveaux arbres et aménagé un cheminement. Le design attractif et accessible des supports visuels du parcours botanique sera aussi celui du sentier « Nature en Ville ». Ce dernier, en cours de création, aura pour objectif de faire découvrir la richesse de la flore locale et de sensibiliser l'importance de renforcer la place de la nature dans le cadre de vie urbain.

L'inauguration officielle de l'arboretum a été suivie d'une visite guidée, qui a permis de découvrir la richesse des essences végétales présentes et d'apprécier l'importance de la préservation de notre patrimoine naturel. Enfin, un apéritif convivial a été offert par la Bourgeoisie de Delémont, dans le cadre de la journée nationale des Bourgeoisies, un moment festif pour célébrer ensemble ce nouveau lieu de rencontre, d'apprentissage et de détente.

Service UETP

N°10
 DESIGN & ACCESSOIRES - IDÉES CADEAUX
 NUMERO 10 - Andrée Rais - 076 392 84 67
 Préfecture 10 - 2800 Delémont

À la recherche de la vérité
 Le journalisme et nous
 31 août - 8 décembre 2024
 MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE DELÉMONT
WWW.MJAH.CH

HÔTEL DU BOEUF
 Famille Ludwig
 2800 Delémont
 032 422 16 91
 AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE
 Mercredi midi et vendredi dès 19h: spécialités du patron

ECO point
 Pour une mode qui respecte l'homme et l'environnement
 Rue du 23 Juin

LES CAVES DU CHÂTEAU
 LÉO MACQUAT
www.lescavesduchateau.ch

LAURENT INTERIEURS
 - RIDEAUX
 - REVÊTEMENTS DE SOL
 - LITERIE
 - DÉCORATION
 Rue des Moulins 5

MAGASIN VRAC | ÉPICERIE FINE | COIN CAFÉ
BAÏLO
 Gingembre
 28, rue de l'Hôpital
 CH-2800 DELÉMONT
 Mer 9h - 12h00 / 14h - 18h30
 Jeu 9h - 12h00 / 14h - 18h30
 Ven 9h - 12h00 / 14h - 18h30
 Sam 8h30 - 16h non stop

MAHON FIDUCIAIRE
 Fiduciaire MAHON sàrl Rue des Pastourelles 5 2800 Delémont
 Tél. 032 422 77 30 Fax 032 422 77 34 fiduciaire@mahon.ch www.mahon.ch

GARAGE ST-CHRISTOPHE WILLEMIN SA
 VOUS OFFRE 10 ANS
 - garantie
 - assistance
 Rte de Delémont 91 - 2802 Develier - 032 421 34 00 - info@willemin.ch

4 parutions en gris de votre annonce, c'est
166.- tous les 3 mois
 pour être vu par tous les Delémontains, soit 29'000 cartes de visite distribuées.
et gratuit sur notre site
www.jvv-delemont.ch TVA non comprise

Mise en page Site internet
 Logo Déco de véhicule
 Ligne graphique Stand d'exposition
 Affiche Photographie
 Brochure Annonces
 Flyer etc.
 Banderole
NUSBAUMER GRAPHISTES
nusbaumer.ch

300 ANS D'HISTOIRE EN LUMIÈRE

LE CHÂTEAU DE DELÉMONT CÉLÈBRE SON HÉRITAGE AVEC ÉCLAT

Le Château de Delémont, joyau historique au cœur du Jura, s'affirme comme un pilier culturel et social de la région. Il accueille des classes enfantines et primaires ainsi que des espaces dédiés à diverses activités. Ce lieu emblématique est devenu un point de convergence pour les événements locaux, témoignage de l'énergie et de l'engagement de la communauté qui le fait vivre.

À l'occasion de son 300^e anniversaire du Château, l'Association des 300 ans, la Ville de Delémont, divers partenaires et les locataires du lieu, ont organisé les festivités sur deux week-ends, les 7-8 et 14-15 septembre, attirant un public nombreux. Avec un budget de 100'000 francs, ces réjouissances ont témoigné de l'engagement fort de la communauté envers la préservation de ce site historique et ont permis à de nombreuses personnes de découvrir des espaces rarement accessibles.

L'un des moments phares de cet anniversaire fut sans conteste le spectacle de mapping vidéo, qui a littéralement illuminé la façade du Château. À la tombée de la nuit, les murs se sont animés d'images envoûtantes, retraçant 300 ans d'histoire dans une performance

immersiv et extraordinaire. Les spectateurs, subjugués, ont voyagé à travers le temps, entre émotion et émerveillement. Pour couronner cet événement, la Bourgeoisie de Delémont a inauguré un nouvel arboretum dans les jardins du Château, un geste symbolique qui ancre encore davantage ce lieu dans le temps et la nature.

Parmi les diverses activités proposées, toutes dignes d'intérêt, on peut mentionner la publication d'une monographie fascinante, signée par l'historien Adrien Noirjean. À travers huit chapitres passionnants, l'auteur explore les différentes phases de la construction du monument, l'évolution du site et la vie de l'architecte Pierre Racine. La présentation de cet ouvrage s'est enrichie d'une conférence captivante de M. Noirjean, qui a su allier rigueur historique et anecdotes tintées d'humour, séduisant ainsi son auditoire et rendant l'histoire du Château accessible et vivante.

À présent que les festivités sont terminées, notre attention se tourne désormais vers son utilisation que vous pourrez découvrir dans l'article suivant.

Pimprenelle



ENTRE HISTOIRE ET CULTURE

LE CHÂTEAU EST UN TRÉSOR VIVANT AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE

Comme nous l'avons vu précédemment, le Château de Delémont est un site historique et patrimonial emblématique de la région, qui combine à la fois la préservation de son riche passé et l'accueil d'activités culturelles modernes. Géré par la Commune de Delémont et abritant plusieurs institutions, il incarne un espace vivant où histoire et culture se rencontrent. Voici les aspects clés de la gestion qui s'articulent autour des résidents et des événements qui animent le lieu ainsi que les efforts continus pour préserver son authenticité.

Une gestion millimétrée au service du patrimoine

La gestion générale du Château est assurée par la Commune de Delémont, via son service de l'Urbanisme, de l'environnement et des travaux publics, qui s'occupe de l'entretien du bâtiment, en collaboration avec l'Office cantonal de la culture et la conservatrice des monuments. Un budget annuel est dédié aux réparations et petits travaux, tandis que les plus gros investissements sont couverts par des crédits-cadres, ou des crédits spéciaux approuvés par le Conseil de Ville, comme ce fut le cas pour la récente rénovation des Caves en 2023/2024.

Bien que n'ayant aucun grand projet de développement à signaler à court terme, des améliorations significatives ont été réalisées ces dernières années. Entre 2000 et 2004, une importante rénovation a été effectuée. En 2021, le système de chauffage a été modernisé par une énergie renouvelable en remplaçant le gaz et le mazout par un chauffage aux pellets. Plus récemment, les fenêtres des classes et des couloirs du Château ont été changées, avec l'installation de fenêtres à triple vitrage, améliorant ainsi considérablement le confort intérieur.

Un lieu de vie culturelle dynamique

Le Château de Delémont accueille aujourd'hui plusieurs occupants, principalement des institutions et organisations à vocation culturelle, telles que des écoles, l'événement Delémont'BD, les Caves du Château, le SAS, Musiù (Cave à jazz), Vol de Nuit et deux locaux sont occupés par des musiciens. À l'exception du cuisinier et caviste renommé, Léo Macquat, les résidents sont présents depuis de nombreuses années.

Pour devenir locataire ou bénéficier d'un espace, aucun critère strict n'est imposé, si ce n'est de proposer une activité à dimension sociétale et/ou culturelle. La décision d'attribuer ces espaces revient à la Commune de Delémont, propriétaire du site, qui gère les occupants à travers son Service de la culture, des sports et des écoles, tout en veillant à ce que les activités respectent l'esprit culturel du lieu.

Des locaux accessibles et multifonctionnels

Concernant l'accessibilité du Château, seules certaines parties sont ouvertes au public, comme les jardins au sud et la cour au nord. Les autres espaces sont accessibles uniquement sur autorisation des locataires. La halle du Château peut être réservée pour des événements spécifiques.

Il va sans dire que les occupants sont tenus de respecter des règles strictes afin de préserver le caractère historique et patrimonial du Château, notamment en matière d'entretien et d'utilisation des lieux. Par exemple, toute modification structurelle, comme percer des murs, nécessite une autorisation préalable. D'ailleurs, bien qu'une détection incendie est en fonc-

tion pour tout le bâtiment, lors d'événements majeurs, des inspections des pompiers sont obligatoires pour vérifier le respect des normes de sécurité incendie.

Chaque année, le Château accueille plusieurs événements importants tels que l'Open Air, la Fête du Peuple, Delémont'BD, la Danse sur la Doux, les Estivalités. La cour et les jardins servent de cadre à des événements variés comme la bourse aux vélos ou la fête de la Saint-Nicolas, tandis que la halle est régulièrement utilisée pour des dons de sang, Carnaval, des concerts de la fanfare, Delémont'BD, des festivals de jazz, etc.

Un stationnement limité, mais réfléchi

Quant au stationnement, la Commune de Delémont gère les modalités à travers un règlement d'utilisation de la cour et des jardins, garantissant ainsi la préservation de l'intégrité historique du site. Il est généralement interdit de parquer dans la cour, sauf pour le dépôt de matériel lors d'événements spécifiques. Une exception est faite durant les dons de sang, où le stationnement dans la cour est autorisé pour attirer davantage de participants. Le parcage sur la place Monsieur est, pour sa part, public et payant.

En conclusion, le Château de Delémont ne se contente pas d'être un simple monument historique, il est un véritable acteur de la vie culturelle de la région. Grâce à une gestion rigoureuse et à des résidents engagés, il continue de rayonner tout en respectant les contraintes liées à sa nature patrimoniale. Que ce soit pour des événements publics ou privés, ce lieu offre un cadre unique où la tradition rencontre la modernité, et où chaque usager et visiteur contribue à faire vivre l'histoire.

Pimprenelle



photo © nusbaumer.ch

Maître peintre diplômé
THIERRY
CHAPPUIS S.À.R.L.

Rue de Chêne 7
2800 Delémont 2

Téléphone 032 422 95 10
Natal 079 334 72 13
E-mail thierrychappuis@bluewin.ch

EJCM
Ecole Jurasienne
et Conservatoire
de Musique

**Envelopper l'automne
de réconfort musical,
avec votre EJCM**

www.ejcm.ch

**Entreprise
de peinture** 1874-2024
150 ans
de succession
familiale

Contremaître fédéral

Jean-Luc HÄNGGI
RÉNOVATION • FAÇADE • ISOLATION PÉRIPHÉRIQUE

032 423 18 65 • 079 354 73 87 • Vorbourg 5, Delémont

vous conseille et exécute tous vos travaux

**Articles de maroquinerie
dames / messieurs**

porte-monnaies
sac, ceintures
foulards, lingerie
nuisettes, pyjamas

Sac à malices

[f @sacmalices](https://www.facebook.com/sacmalices)

Rue du 23-Juin 40 - Delémont - 079 485 55 80 - info@sacmalices.ch

PEPI NATALE SA
INGÉNIEURS CONSEILS

www.pepinatale.ch

DELÉMONT
TÉL. 032 422 26 98
OUVERT 6/7

La Croix

WWW.LACROIX-BLANCHE.CH

Prenez
rendez-vous
en ligne
directement
en scannant
le QR-Code
ci-dessous:

**COIFFURE CRÉATION
ROMAIN**

DELÉMONT
T. 032 422 08 33
www.creationromain.ch

LABOTTEGA
L'origine delle tradizioni

La pizzeria. L'aperitivo. La gastronomia.

Rue de l'Hôpital 16 • Delémont • 079 808 22 50 • labottega.ch

4 parutions en couleur de votre annonce, c'est

201.- tous les 3 mois
pour être vu par tous les Delémontains,
soit 29'000 cartes de visite distribuées.

et gratuit sur notre site
www.jvv-delemont.ch

TVA non comprise

Boutique Mode Masculine + Féminine

SUN 7 Wrangler, ANGELS, la fée maraboutée

s.Oliver, Pepe Jeans, ariver, olsen

En Vieille Ville de Delémont - 032 423 52 32 - www.sun7.ch

ccrd

Centre Culturel Régional
Delémont

www.ccrd.ch

DNL Services

logistique - stockage - transports
transport scolaire

Entreprise certifiée avec licences de transports

2800 Delémont Tél. 032 422 49 41
www.dnl-services.ch



Une histoire de café servie par Nahyana.

photo©nusbaumer.ch



Rue Pierre-Péquignat 6
2800 Delémont

Ouverture:
lu-ve 7h-18h, sa 7h-16h.

Site internet:
lastoriadelcaffe.officina68.ch
(Vidéo « Notre histoire », à voir absolument)

Courriel: contact@officina68.ch

Instagram: [lastoriadelcaffe](https://www.instagram.com/lastoriadelcaffe)

Facebook: [Officina 68](https://www.facebook.com/Officina68)



Soins, conseils et bien d'autres
prestations pour votre santé.

Votre pharmacie indépendante

Rue du 23-Juin 20 | 2800 Delémont | 032 421 70 50 | pharmacie@tilleul.ch

UNE FLÂNERIE PAS COMME LES AUTRES...

En ce vendredi matin de septembre, l'air est vif, les nuages sombres et persistants... Comme si l'automne était déjà bien installé... et qu'il laissait bientôt sa place aux frimas de l'hiver. Qu'importe, l'appel d'une balade dans ma chère Vieille Ville l'emporte sur mon désarroi de remettre des chaussettes...

Au fil de rues, c'est sans surprise que je constate encore quelques vitrines désertées, certaines depuis quelques mois déjà... cela m'attriste... mais mon éternel optimisme me chuchote que bientôt elles s'animeront de nouveau. Je connais le prix de l'indépendance, les investissements qu'il faut, tant humains que pécuniaires, afin de savourer le privilège d'avoir pignon sur rue en Vieille Ville... Pour faire du rêve une réalité, il faut y croire, ne rien lâcher, s'accrocher et espérer aussi que les clients seront au rendez-vous... Ce n'est pas donné à tout le monde de devenir propriétaire d'un commerce, quel qu'il soit... il faut du courage, de la ténacité, un rêve et peut-être, voir sûrement, un peu d'insouciance... Plusieurs s'y cassent les dents... désabusés, amers... d'autres partent peinés et résignés, mais riches en enseignements de leur aventure écourtée...

Toute à mes réflexions, mes pas me dirigent, un peu guidés par mes narines, humant une bonne odeur de café frais, je l'avoue, vers **La Storia del Caffè - Officina 68**. Depuis le temps que mes amies en parlent... Cet été leur café glacé en a régala plus d'un. Trop heureuse de pouvoir y faire une petite visite, y rencontrer la copropriétaire Nahyana Torres et m'y réchauffer, bien attablée en savourant un allongé de grande qualité... l'ambiance y est chaleureuse malgré la sobriété des murs blancs sur des meubles noirs mais conviviaux... l'œil est presque instantanément attiré par la magnifique machine à café assemblée à la main à Florence trônant majestueusement sur le comptoir... je vous confesse que la jeunesse de la propriétaire m'a laissée de prime abord dubitative..., mais son franc sourire, son accueil enjoué et la passion qui l'anime quand elle me raconte l'histoire de son échoppe ont très tôt fait de me séduire!

Le petit bar La Storia del Caffè est né d'une histoire d'amour avant tout, entre Loris Pinto et Nahyana Torres, deux jeunes Delémontais dans la mi-vingtaine. Après une reconversion professionnelle, la jeune femme rencontre son conjoint Louis au travail, dans une crèche de la région... Féru de vieilles automobiles, d'histoires et

de bons cafés, le jeune homme crée son coffee truck, et offre ses prestations lors de fêtes, de manifestations et d'événements d'entreprises... entre autres... Un vent de fraîcheur dans la street food itinérante... En février 2024, le jeune couple ouvre, rue Pierre-Péquignat 6, son petit bar à café, histoire de prolonger l'aventure et d'y offrir ses produits à un plus grand nombre d'amateurs de bons cafés... Le succès est immédiat! La clientèle est ravie par le choix des boissons froides et chaudes proposées. De plus, comble de bonheur pour les badauds, une intelligente et louable entente avec la **Boulangerie Aubry** permet d'y aller acheter des pâtisseries et sandwiches de toutes sortes et de les déguster bien assis avec un bon breuvage! Tendre la main au voisin, voilà qui est bienveillant, tout le monde y gagne! La réputation de la Boulangerie Aubry n'étant plus à faire, s'allier à ce duo dynamique, soucieux d'offrir un café de qualité avant tout, torréfié spécialement en trois déclinaisons pour eux dans une brûlerie artisanale d'un petit village à 40 km de Naples... ce n'est que du bonheur! Je vous invite vivement à franchir la porte de cette petite échoppe... c'est un endroit qui évoque la passion et la qualité, un endroit accessible à tous qui réchauffe les corps et les cœurs!



Applaudissant à cette belle initiative entre voisins, admirative de ces deux jeunes se donnant sans mesure les moyens de leur ambition bien légitime, c'est de mon petit perchoir d'optimiste que je me laisse aller à rêver...

Je suis une flâneuse, incorrigible curieuse... lorsque je foule les trottoirs de notre « Vieille Dame », c'est toujours avec bonne humeur... j'aime prendre le temps de prendre son pouls... son cœur bat au rythme des allées et venues de ses habitants... commerçants... bistrotiers... cela m'attriste d'y voir des vitrines vides... il y en a partout me direz-vous, en bas, en haut, ailleurs... c'est l'époque! Oui certes, mais il me semble que depuis quelque temps, malgré les mois qui défilent... une humeur morose s'installe aux détours des ruelles... Notre « petit village du haut » mérite qu'on le découvre, que le monde vienne nous voir, apprécie la Vieille Ville à sa juste valeur... y trouve de tout... qu'il y revienne surtout! Et ce, en toutes saisons...

Il est de bon goût ces temps pour certains de prôner l'individualisme, le droit d'exprimer ses besoins personnels au détriment de ceux de la collectivité... C'est effectivement un droit, mais est-ce pour cela que c'est constructif? Il faudrait savoir ce que l'on veut... Une Vieille Ville accueillante?... C'est un petit village à elle seule, avec tout ce que cela implique... mais si ce petit hameau est encore animé, apprécié, c'est qu'il y a des gens de cœur qui y habitent, des commerçants qui y investissent, en majorité solidaires et optimistes... Il y a trop de villes « dortoir » aseptisées qui jadis furent des lieux de rassemblements, de festivités, de bon vivre ensemble et qui, à grands coups de « Non pas ça... », « Ça m'embête », « Faut que ça arrête », « Je suis pas contre, mais pas à côté de chez moi », « J'ai la loi pour moi », ont sombré peu à peu dans une morosité stagnante faisant fuir investisseurs, et à force, habitants... ne retrouvant plus ce pourquoi ils avaient choisi cette ville-là...

Une réalité pas si loin de chez nous... Apprenons à nous parler, à nous écouter, à nous réconcilier avec la collégialité... Les mois d'hiver ne sont pas toujours sereins pour les commerçants, chacun y va comme il peut pour s'en sortir... les idées fusent... mais le loup rôde... attentif à la moindre jérémiade, à la moindre bisbille... trop heureux de venir y enfoncer « ses crocs »... Tous ensemble nous pourrions apprivoiser ce loup à défaut de le terrasser, il suffit d'y mettre du cœur et de la bonne volonté... Moi je ne crains rien, je ne suis pas peureuse... je ne suis qu'une rêveuse flâneuse...

Misti

L'HOMME EST UN LOUP POUR L'HOMME MAIS QUI EST-IL POUR VOUS?

Dans notre dernier numéro, vous avez pu lire un très joli conte sur un charmant village transformé par un loup très habile. Et si vous ne l'avez pas fait, rendez-vous sur notre site jvv.ch ou scannez simplement ce QR code. Le loup, Misti en parle à nouveau ci-dessus.

Vous avez certainement croisé la route d'un « loup » qui vous a mis des bâtons dans les roues, qui n'a pas hésité à utiliser son arrogance pour s'approprier ce qui devait vous revenir, qui s'est acquiné avec certaines personnes pour se faire une place de choix, qui a tout fait pour que rien n'avance, un loup parfois manipulateur, parfois arriviste, parfois très puissant, parfois trop lâche, toujours individualiste.

Mais ce loup, qui était-il? Que représentait-il? Était-ce un ami, un voisin, un politique? Était-ce plutôt un groupe de gens, une meute? Ou peut-être simplement une parole, un malaise de notre société, une idéologie absurde?

L'équipe du JVV est intéressée par votre avis sur le ou les loups qui rôdent aux alentours de la Vieille Ville. Si c'est une personne, le nom importe peu, c'est plutôt ce qu'il est ou ce qu'il représente que nous recherchons.

Faites-nous part de votre histoire ou simplement de votre avis à info@jvv-delemont.ch.

Sachez que si nous écrivons un futur article sur le sujet à partir de vos réponses, nous ne donnerons jamais votre nom sans votre consentement ni celui du loup.



conte du
JVV 110



NOUVEAUX MEMBRES DU GCVD

Happy Dreams
(Rue de Fer 7)
Boutique spécialisée proposant des articles faits main de qualité supérieure pour les bébés

Sol Y Luna
(Rue de Fer 9)
Salon de coiffure où vos cheveux sont traités avec passion et professionnalisme, dans une ambiance qui fait sourire.

Galerie Samia Artho
(Place Roland-Béguelin 4)
Retrouvez tout l'univers de l'artiste Samia Artho, en plein cœur de la Vieille Ville.

Actus, nouveautés, infos en tout genre
Suivez les commerçants membres sur la page Facebook du GCVD



Vieille Ville
Groupement des Commerçants de la Vieille Ville de Delémont

LE PAYS!
IMPRIMERIE & RÉALISATION PUBLICITAIRE

NOUS RÉALISONS VOS SUPPORTS PUBLICITAIRES ET VOS IMPRESSIONS DANS LE JURA

LEPAYS.CH
Centre d'impression Le Pays | lepays.ch

PRODUCTION LOCALE ET RESPONSABLE imprimé en Suisse

PORRETRUY 032 465 89 39
DELÉMONT 032 422 11 44
SAIGNELÉGIÉ 032 951 16 55

JOURNAL DE LA VIEILLE VILLE DE DELÉMONT

jvv-delemont.ch

IMPRESSUM

Tirage: 7300 exemplaires
Diffusion: La Poste dans tous les ménages de Delémont
Éditeur/propriétaire: Nusbaumer-graphistes sàrl, Colin Nusbaumer, rue des Granges 5, 2800 Delémont, 079 307 82 76, info@jvv-delemont.ch, www.nusbaumer.ch
Rédacteurs: Pimprenelle, Misti, Colin
Impression: Centre d'impression Le Pays, Delémont
© Reproduction même partielle interdite